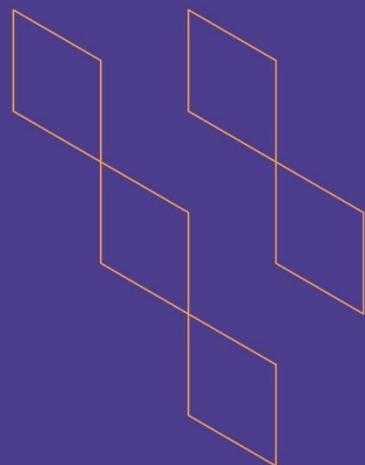




T-104  
2022

## Course Specification



Course Title: **Simultaneous and Consecutive Interpreting**

Course Code: **411 Trans-3**

Program: **BA in Translation**

Department: **Translation**

College: **College of Languages and Translation**

Institution: **Najran University**

Version: **2022**

Last Revision Date: **22 February 2023**





## Table of Contents:

Content	Page
A. General Information about the course	3
1. Teaching mode (mark all that apply)	3
2. Contact Hours (based on the academic semester)	
B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and <b>Assessment Methods</b>	4
	5
C. Course <b>Content</b>	
D. Student Assessment Activities	5
E. Learning Resources and Facilities	7
1. References and Learning Resources	7
2. Required Facilities and Equipment	7
F. Assessment of Course Qualit	7
G. Specification Approval Data	8





## A. General information about the course:

Course Identification					
1. Credit hours:	3				
2. Course type					
a.	University <input type="checkbox"/>	College <input type="checkbox"/>	Department <input checked="" type="checkbox"/>	Track <input type="checkbox"/>	Others <input type="checkbox"/>
b.	Required <input checked="" type="checkbox"/>	Elective <input type="checkbox"/>			
3. Level/year at which this course is offered:	Level 7 / 4 <sup>th</sup> Year				
4. Course general Description	<p>The course is designed to provide the students with the definitions and concepts related to interpretation distinguishing it from written translation. The students also covers the different techniques, types &amp; modes of interpretation. Adequate training is given to students on applying the various skills required for consecutive &amp; simultaneous interpretation.</p>				
5. Pre-requirements for this course (if any):	None				
6. Co- requirements for this course (if any):	None				
7. Course Main Objective(s)	<p>Develop students' theoretical and practical skills that enable them to accurately and adequately interpret different types of English oral messages and speeches into Arabic and vice versa both consecutively &amp; simultaneously.</p>				

### 1. Teaching mode (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1.	Traditional classroom		
2.	E-learning		
3.	Hybrid <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traditional classroom</li> <li>• E-learning</li> </ul>	45	100%
4.	Distance learning		

### 2. Contact Hours (based on the academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1.	Lectures	45
2.	Laboratory/Studio	
3.	Field	





4.	Tutorial	
5.	Others (specify):	
	Total	45

## B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	<b>Knowledge and understanding</b>			
1.1	Identify the basic terms, types & modes of interpreting giving historical background of the emergence of interpretation.	K1	Lecturing Presentations Discussion Problem solving	Midterm tests  Quizzes or/ and assignments
1.2	Compare translation and interpretation, deciding the characteristics distinguishing both consecutive & simultaneous interpretation.	K2		
2.0	<b>Skills</b>			
2.1	Interpret adequately different types of English oral messages & speeches into Arabic and vice versa both consecutively & simultaneously.	S1	Lecturing Presentations Discussion Problem solving	Midterm tests  Quizzes or/ and assignments
2.2	Solve interpretation problems spontaneously in the varied needed situations.	S1		Final Oral test
2.3				
3.0	<b>Values, autonomy, and responsibility</b>			
3.1	Bear responsibility for self-study and self-improvement.	V1	Self-learning strategies	Observation Card
3.2	Have the motivation for learning.	V2		
3.3	Show self-confidence during the activities and tasks assigned to him.	V3		





## C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1.	-Definition of interpretation. (Theoretical) Difference between interpretation & written translation. (Theoretical)	3
2.	Historical background of interpreting (Theoretical) -The different types and modes of interpreting. (theoretical)	3
3.	The difference between at sight, consecutive & simultaneous interpreting (Theoretical)	3
4.	Accuracy, speed & memory training in simultaneous interpreting. Note taking in consecutive interpreting.(theoretical)	3
5.	Practical consecutive interpretation of different types of spoken sentences & short paragraphs (from Arabic to English and vice versa) (practical)	6
6.	Practical consecutive interpretation of different types of long speeches. (practical)	9
7.	Practical simultaneous interpretation of different types of spoken sentences & short speeches (from Arabic to English and vice versa) (practical)	6
8.	Practical simultaneous interpretation of different types of long speeches. (practical)	12
Total		45

## D. Students Assessment Activities

No	Assessment Activities *	Assessment timing (in week no)	Percentage of Total Assessment Score
1.	Midterm Tests	5-6 10-11	40%
2.	Quizzes or/ and assignments	3-11	10%
3.	Final Test	16/17	50%
...			

\*Assessment Activities (i.e., Written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)







## E. Learning Resources and Facilities

### 1. References and Learning Resources

Essential References	Material compiles by the instructors covering the course content and are mainly taken from the following sources: -Jones, Roderick (2002). Conference Interpreting Explained. Cornwall, UK: T. J. International Ltd. - Gillies, A. (2005). Note-taking for Consecutive Interpreting A Short Course. New York, USA: Routledge. -Samples of different types of speeches and oral passages for consecutive & simultaneous interpretation.
Supportive References	1. Nolan, J (2012). Interpretation: techniques and exercises. Multilingual Matters. 2. Geoffery, S. (2010). A Practical Guide for Translators. Multilingual
Electronic Materials	1. <a href="https://www.freetranslation.com/">https://www.freetranslation.com/</a> 2. <a href="https://gengo.com/">https://gengo.com/</a> 3. <a href="http://www.babylon.com">www.babylon.com</a> 4. <a href="http://www.CNNnews.com">www.CNNnews.com</a> 5. <a href="http://www.BBC.com">www.BBC.com</a> 6. <a href="http://www.NYtimes.com">www.NYtimes.com</a>
Other Learning Materials	All learning materials are uploaded on blackboard in the form of PowerPoint presentations, word files & electronic versions of available textbooks/references.

### 2. Required Facilities and equipment

Items	Resources
facilities (Classrooms, laboratories, exhibition rooms, simulation rooms, etc.)	Lecture rooms that accommodate a large number of students.
Technology equipment (projector, smart board, software)	Data shows.
Other equipment (depending on the nature of the specialty)	NA

## F. Assessment of Course Quality

Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
Effectiveness of teaching	Students	Indirect





Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
Effectiveness of students' assessment	Faculty Program Leaders Peer Reviewer	Direct Direct
Quality of learning resources	Students	Indirect
The extent to which CLOs have been achieved	Faculty Program Leaders Peer Reviewer	Direct
Other		

**Assessor** (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))

**Assessment Methods** (Direct, Indirect)

## G. Specification Approval Data

COUNCIL /COMMITTEE	Translation Department
REFERENCE NO.	4
DATE	19/3/2023

